

Norske Dramatikeres Forbund

Årsmelding 2004

Innholdsfortegnelse

1.0	Medlemmer	s. 3
2.0	Organisasjon	s. ”
2.1	Styret	s. ”
2.1.1	Administrasjon	s. ”
2.2	Stipendkomiteen	s. ”
2.3	Valgkomiteen	s. ”
2.4	Dramatisk Råd (DDR)	s. ”
2.5	Oversetterutvalget	s. ”
2.6	Lovkomiteen	s. ”
2.7	Reiselivskomiteen	s. ”
2.8	Timeglasset, jury	s. 4
2.9	Representasjon i forhandlingsutvalg og fellesorganisasjoner	s. ”
3.0	Møter	s. 5
3.1	Møter for medlemmene	s. ”
3.2	Møter utenom forbundet	s. ”
4.0	Styrets arbeid	s. 5
4.1	Styret	s. ”
4.1.1	Administrasjonen	s. ”
4.1.2	Internett	s. ”
4.1.3	Konfliktfond	s. ”
4.2	Juridisk bistand	s. ”
4.3	Deregulering	s. 7
4.4	Økonomi- og budsjettstyring	s. ”
4.5	Internasjonalt arbeid	s. 8
5.0	Komiteer, utvalg	s. 8
5.1	Det Dramatiske Råd (DDR)	s. ”
5.2	Stipendkomiteen	s. ”
5.3	Oversetterutvalget	s. ”
5.4	Lovkomiteen	s. ”
5.5	Reiselivskomiteen	s. 9
5.6	Dramatisk Kvarter	s. ”
5.7	Timeglass-juryen	s. 10
6.0	Avtaleverket – særavtaler for NDF	s. 11
6.1	Film- og fjernsynsavtalen	s. ”
6.2	NRK-avtalen	s. ”
6.3	Teateravtalen	s. ”
6.4	NAT-avtalen	s. 12

	Avtaleverket - fellesavtaler	s. 12
6.5	Oversettelse av dramatikk, NRK	s. ”
6.6	Oversettelse av scenedramatikk	s. ”
6.7	Vederlag - Bibliotek	s. ”
6.8	Vederlag – Kopinor	s. ”
6.9	Vederlag – Norwaco	s. 13
7.0	Samarbeid, råd, organisasjoner	s. 14
7.1	Skribentorganisasjonenes Samarbeidsutvalg, SOS	s. ”
7.1.1	Skatt	s. ”
7.2	Norsk Kulturråd	s. ”
7.3	Fond for lyd og bilde	s. ”
7.4	Det Åpne Teater, DÅT	s. ”
7.5	Norsk Teaterunion, NTU	s. 15
7.6	Nordisk Dramatikerunion, NDU	s. 16
7.7	Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (NFOR)	s. 17
7.8	WTO	s. 18
7.9	Federation of Screenwriters in Europe (FSE)	s. ”
7.10	Forfattersentret på Rhodos	s. 19
7.11	Baltisk Forfatterråd	s. ”
8.0	Aktiviteter for medlemmene	s. 19
8.1	Teatertur	s. ”
8.2	Seminarer, kurs	s. 20
8.3	Årbok	s. ”
9.0	Stipend og garantiinntekter	s. 20
9.1	Stipendkomiteens arbeid 2004	s. ”
9.2	Tildelinger 2004	s. 21
9.3	Oslo bys kulturstipend	s. ”
9.4	Hans Heibergs minnestipend	s. ”
9.5	Solidaritets- og flyktningstipendet	s. ”
9.6	Eldre fortjente kunstnere	s. ”
10.0	Disponering av midler	s. 21
10.1	Lån og stipend	s. ”
10.2	Vederlag	s. ”

Regnskap og budsjett s. 22

Revisors beretning s. 27

1.0 Medlemmer

Siden forrige årsmøte:

3 medlemmer er innvotert:

Lars Jørgen Mørland, Rønnaug Kleiva og Morten Hovland

Samlet medlemstall:

233

2.0 Organisasjon

2.1 Styret

Styreleder:

Inger-Margrethe Lunde

Nestleder:

Gunnar Germundson

Medlemmer:

Camilla Tostrup, Kjetil Indregard, Anne Helgesen, Petter S. Rosenlund, Eirik Ildahl, Kari Saanum

Revisor:

Steinar Andersen, Horwath Revisjon DA

2.1.1 Administrasjon

Generalsekretær:

Tom Løland

Forbundssekretær

Eli Bangstad/Anne Marie Schrøder

Kontorsekretær:

Liv Gudmundstuen

Regnskap:

Torill Johansen, Reidar Svensson

2.2 Stipendkomité

Leder:

Morten Jostad

Medlemmer:

Liv Aakvik, Kjetil Indregard (styrets repr.)

Vara:

Veslemøy Haslund, Gudny Hagen

2.3 Valgkomité

Medlemmer:

Anne Helgesen (styrets repr.)

Karl Hoff, Kristin Søhoel

2.4 Dramatisk Råd (DDR)

Leder:

Ulf Breistrand

Medlemmer:

Axel Hellstenius, Kristin Bjørn, Lars Vik, Kristin Søhoel

Vara:

Erling Kittelsen

2.5 Oversetterutvalget

Cecilie Løveid, Jesper Halle,

Petter S. Rosenlund (styrets repr.)

2.6 Lovkomiteen

Petter Rosenlund, Egil Haxthow, Stian Sørli

2.7 Reiselivskomiteen

Arthur Johansen, Anne Helene Søyseth,

Gunnar Germundson

2.8 Timeglasset, jury	Gunnar Germundson, Birgitte Bratseth
2.9 Representasjon i forhandlingsutvalg og fellesorganer:	
NRK-avtalen	Inger-Margrethe Lunde, Arthur Johansen, Tom Løland, Eirik Ildahl, Eirik Djøanne
Rammeavtale for spillefilm	Inger-Margrethe Lunde, Arthur Johansen, Tom Løland, Eirik Ildahl, Eirik Djøanne
Teateravtalen	Inger-Margrethe Lunde, Tom Løland, Gunnar Germundson, Petter Rosenlund
Bibliotekvederlag for «de fire» i forhandlingsutvalget	Lars Haavik
Norsk Forfatter- og Oversetterfond Medlem: Vara:	Inger-Margrethe Lunde Gunnar Germundson
Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg (SOS) Medlemmer:	Inger-Margrethe Lunde, Tom Løland
Norsk Kulturråds vurderingsnemnd for dramatikk i bokform Medlem: Vara:	Inger-Margrethe Lunde Erling Kittelsen
Norsk Kulturråds ankenemnd for dramatikk i bokform Medlem:	Kristin Sørhoel
NAT/Innkjøpsfondet for ny, norsk dramatikk Styremedlem:	Inger-Margrethe Lunde, Erling Kittelsen (vara)
Fond for lyd og bilde I styret: I tekstutvalget I film/videoutvalg	Eva Sevaldson Erling Kittelsen Lene Therese Teigen, Eirik Ildahl (vara)
Kopinor For «de fire» i hovedstyret: ” ” i fordelingsstyret: ” ” i valgkomiteen: For NDF i representantskapet: (vara)	Bente Christensen, Kari Sverdrup (vara) Lars Haavik Kari Sverdrup Inger-Margrethe Lunde, Anne Helene Søyseth

Norwaco
For «de fire» i styret:
For NDF i kabel/kringkasting/filmsektor:

Jan Terje Helmlı, Tom Løland (vara)
Tom Løland

Det Åpne Teater
For NDF i styret:

Arthur Johansen, Petter S. Rosenlund (vara)

Federation of Screenwriters in Europe
(FSE)

Inger-Margrethe Lunde

3.0 Møter

3.1 Møter for medlemmene

Årsmøtet

ble holdt i Rådssalen, 6. mars i Rådhusgata 7 i Oslo. 57 medlemmer og fem gjester samt avgangstudentene fra Den norske filmskolen var tilstede.

Referat fra møtet ble sendt medlemmene i rundskriv 03/2004.

Ekstraordinær generalforsamling

ble holdt 30. oktober i Rådssalen, Rådhusgata 7 i Oslo. 43 medlemmer var tilstede.

Referat fra møtet ble sendt medlemmene i rundskriv 09/2004.

3.2 Møter utenfor forbundet

NDF har vært representert på årsmøtene i Den norske Forfatterforening, Norsk Oversetterforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Kopinor og Norwaco.

Annen representasjon gjennom året:

- Utdeling av Ibsenprisen, Skien
- NTO, Hedda-dagene
- NTO, årsmøtet
- Nordisk forfatter- og oversetterråd, sekretariatsmøte + årsmøte
- NRK, utdeling av "Blå Fugl"
- Barne- og ungdomsfestivalen i Kr.sand
- Oslo kommune, utdeling av Oslo bys kunstnerstipend

- Norsk Teaterunion, årsmøte
- Norsk Dramatikkfestival
- Nordiske Teaterdager
- "Spiller kjønn en rolle?" Et seminar på Filmens Hus
- Filmfestivalen i Haugesund
- Kortfilmfestivalen i Grimstad

4.0 Styrets arbeid

4.1 Styret

Det har vært avholdt ni styremøter og et to-dagers styreseminar i perioden. Disse sakene har stått sentralt i styrets arbeid: Juridisk bistand, avtalekonflikter (pkt. 4.2 og 4.1.3) og avtaleverket i de tre sektorene, film, fjernsyn og scene (pkt. 6.1, 6.2 og 6.3). Kulturpolitisk aktivitet særlig rettet mot teatrene har også stått sentralt. Dessuten har det vært satt fokus på økonomistyring, plassering av forbundets midler samt forbundets informasjonsarbeid.

Styreleder, nå i 50 % engasjement, står for den overordnede styring av forbundets aktiviteter, representasjon og kulturpolitisk arbeid utad. Nestleder, nå i 25% engasjement, arbeider med større enkelt-saker, mens generalsekretæren har ansvaret for administrasjon, avtaleforhandlinger, individuell avtalekonsultasjon og opphavsrettslig relaterte oppgaver. Arbeidsutvalget, bestående av styreledelse, generalsekretær, forbundssekretær og deltidssekretær, møtes ukentlig.

Styreseminaret i august ble en tematisk fortsettelse av fjoråret om synliggjøring av dramatikerne. Det ble holdt debattinnlegg ”En rammefortelling til debatt” av generalsekretær Tom Løland, og foredrag av adv. Ola-Kristian Hoff om det digitale feltet ”Fra dampradio til napster”. Spørsmål knyttet til prioriteringer stod sentralt på seminaret. Våre satsningsområder har vært utarbeidelsen av et mer utadrettet og brukervennlig nettsted, basert på rapporten styret bestilte hos Danielsen Kroepelien Arts Management og som forelå våren 2004. Det ble holdt ekstraordinær generalforsamling den 30. oktober i forbindelse med styrets forslag til endringer av informasjonsarbeidet. Styret fikk på den ekstraordinære generalforsamling også gehør for satsningen ”100 OG NÅ” i forbindelse med Ibsen-jubileet i 2006. Styret har prioritert arbeidet på teatersektoren, og en ny nasjonal teaterpolitikk. Arbeidet retter seg både mot Kulturdepartementet og NTO.

4.1.1 Administrasjonen

Tom Løland tok over som ny generalsekretær etter Kjell Kristensen, med tiltredelse 15. februar 2004. Stillingen er tidligere blitt oppjustert fra 60 til 80%, men ble fra nevnte dato omgjort til 100%. Forbundssekretær Eli Bangstad gikk i permisjon i august og Anne Marie Schrøder kom inn som vikar fra samme tid.

For alle tre i administrasjonen (to og et halvt årsverk) merkes økt pågang av henvendelser, noe som delvis kan være et resultat av at man befinner seg ”mellom” to avtale-perioder, men også som konsekvens av et høyere aktivitetsnivå generelt sett.

Administrasjonen arbeider over et bredt felt med mange forskjellige typer oppgaver. Det har vært satt fokus på å strukturere arbeidet bedre slik at det frigjøres mer tid til å arbeide med de prioriterte områdene. Det er likevel slik at de daglige henvendelser fra medlemmer og andre i stor grad styrer arbeidsdagen, og man vil derfor arbeide

videre med å finne bedre løsninger bl.a. gjennom en mer aktiv bruk av ny teknologi og telefontider.

4.1.2 Internett

Problemene med forbundets hjemmesider www.dramatiker.no økte utover året, og pga. tekniske og kommunikasjonsmessige problemer er ikke sidene blitt oppdatert i løpet av årets siste måneder.

Forbundet har av denne grunn, og ut fra behovet for en tydeligere informasjonsprofil og mer aktiv informasjonsstrategi, valgt å få redesignet og modernisert hjemmesidene. Firmaet MuPublishing AS ble engasjert rett før jul for å forestå dette arbeidet. Det er lagt vekt på at sidene skal være mer brukervennlige både internt for medlemmene og utad i forhold til publikum, samtidig som de skal fremstå som mer attraktive og informerende.

Videre vil innlegging av opplysninger og data samordnes slik at man slipper å legge dem inn flere ganger.

Nettsatsingen ble for øvrig fremmet som egen sak på ekstraordinær generalforsamling, etter utredning av Kari Saanum og Tom Løland, og fikk et klart flertall av de fremlagte alternativene.

4.1.3 Konfliktfond

Det har i år ikke vært brukt nye midler av konfliktfondet.

4.2 Juridisk bistand, avtaleinngåelser og - konflikter

Våre oppgaver på området er som følger:

- 1) Å drive informasjons- og rådgivningstjeneste vedrørende opphavsrettslige problemstillinger, eksisterende avtaler og normalkontrakter samt å bistå ved kontraktinngåelser innenfor våre tre avtaleområder.

- 2) Å delta i mekling samt bistå opphavsmenn i konfliktsituasjoner.
- 3) Å holde seg løpende oppdatert samt utrede planlagte eller ønskede endringer i opphavsmannens juridiske og forhandlingsmessige posisjon.

Målsettingen er å trygge opphavsmannens interesser samt skape ryddighet og allment aksepterte spilleregler innenfor film, teater og kringkasting.

Som i 2003 innebar også året 2004 en økning av NDFs engasjement og arbeids-innsats på dette området. Stadig flere etablerte og uetablerte forfattere rådfører seg med oss i disse spørsmålene, noe som bidrar til å heve forståelsen for opphavsmannens rettigheter og interesser både blant forfatterne selv og utad. Særlig innenfor kringkastings- og filmsektoren har henvendelsene vært mange og behovet for bistand stort, noe som nok for en stor del henger sammen med at vi formelt sett har vært avtaleløse.

Den generelle erfaringen er at de fleste saker – om det er avtaler som skal inngås eller konflikter hvor forbundet megler – finner sin løsning når forbundet kobles inn. Slik sett virker det som forbundet har gjennomslagskraft og legitimitet. Det er imidlertid også en erfaring at mange produsenter ”prøver seg”, særlig overfor de uetablerte, med langt dårligere avtalevilkår enn det rammeavtalene tilsier. Det være seg både med hensyn til ideelle rettigheter og honorarnivå. De fleste, synes det, er flinke til å koble inn forbundet, hvilket som oftest fører til akseptable avtaler etter en runde eller to.

4.3 Deregulering

Standardavtaler som sådan er under sterkt press for tiden. Moderniseringsdepartementet og Konkurransetilsynet er av den mening at slike avtaler er konkurransevridende og hindrer fri prisdannelse

(jfr. diskusjonene om pris på bøker og forfatterhonorarer).

Tilsvarende er de kollektive avtalene under press, for så vidt motivert av samme grunner. I denne sammenheng er også Infosoc-direktivet - eller rettere sagt implementeringen av dette i norsk lovverk og forvaltning – viktig med de mulige konsekvenser dette kan få. Den ene problemstillingen angår håndteringen av prinsippene for fordelingen av det nye, digitale vederlaget og hva slags ”forvaltningsprinsipp”(privatrettslig eller fiskalt, altså finansiert over statsbudsjettet) som velges. Den andre problemstillingen handler om hvordan man hjemler det digitale feltet i åndsverksloven. Departementet er sterkt forsinket, og har ennå ikke oversendt proposisjonen til Stortinget for behandling.

NDF har arbeidet tett med de øvrige litterære foreningene rundt disse spørsmålene, men må også selv kjøre dem frem som særdeles sentrale i forbundets virke.

Deregulering, som i praksis kan innebære at man ikke kan operere med faste satser og/eller at de kollektive avtalene oppløses, kan få store følger for medlemmene og utfordrer forbundet både kulturpolitisk og med tanke på hvordan man kan takle et mer individualisert avtaleregime.

4.4 Økonomi- og budsjettstyring

Styret og administrasjonen har gjennomgående satt fokus på økonomistyring og budsjettarbeid. Nødvendigheten av å prioritere ressursbruken og øke kostnadsbevisstheten trer tydeligere frem som resultat av økt aktivitet på den ene siden og forventet nedgang i (de samlede) vederlagene på den andre siden. Det har derfor vært jobbet mye med så vel de lange linjene som post for post; hvordan vil forbundet profilere seg, hvor bør vekten legges og hva bør så prioriteres og hva kan kuttes ut.

Samtidig er det i perioden arbeidet med

plassering av forbundets midler slik at man får størst mulig avkastning uten at det tas unødvendig risiko. Styret valgte i denne omgang (høsten 2004) å plassere tre mill. kroner i livkonto (Storebrand) i stedet for bank. Avkastningen for året 2004 anslås p.t. til brutto 5,3 %, hvilket tilsier ca. 4,3 % netto til kunden eller over det dobbelte av bankrente. Se for øvrig regnskap og budsjett side 22.

4.5 Internasjonalt arbeid

NDF arbeider med internasjonale kontakter gjennom flere kanaler: Federation of Scriptwriters in Europe (pkt. 7.9), Nordisk Dramatikerunion (pkt.7.6), Oversetterutvalget (pkt. 5.3) og Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (pkt. 7.7).

5.0 Komiteer, utvalg

5.1 Det Dramatiske Råd

DDR har siden forrige årsmøte behandlet åtte søknader, fra tre kvinner og fem menn. Syv var fra sør- og østlandet og en fra vestlandet. Tre av søkerne var blitt oppført av en frigruppe, tre i TV, en i Radioteatret, en av det profesjonelle tegnspråketeatret Mano, og en som spel.

Tre dramatikere ble opptatt som nye medlemmer i NDF. Av disse var to menn og en kvinne, alle fra sør- og østlandet, og med oppføringer i radioteater, TV og ved tegnspråketeatret.

5.2 Stipendkomiteen

Stipendkomiteen møttes i januar 2004 og arbeidet med tildeling av både av forbundets egne stipendier og de statlige stipendiene. Det var flere velbegrunnede og velskrevne søknader både til stipendiene, legatene og garantiinntekten, men også en del søknader som bar preg av hastverksarbeid. Fordi begrunnelsen for tildelingen skal kunne

leses ut av søknaden, vil man bare kunne tildele stipend til søkere som leverer en begrunnelse for søknaden sin.

Stipendtildeling er en stor og komplisert kabal og søkeren kan for eksempel øke sine muligheter til å få stipend ved å søke i flest mulige kategorier.

Komiteen laget en uhøytidelig tipsliste og oppfordret styret til å finne måter å inspirere medlemmene til å skrive gode søknader.

5.3 Oversetterutvalget

I løpet av 2004 har oversetterutvalget mottatt 15 søknader om støtte til oversettelse av norsk dramatik. Av disse ble det valgt å gi støtte til åtte tekster.

Jon Fosse fortsetter å dominere bildet av norske dramatikere som blir oppført i utlandet. I 2004 ble det også gitt støtte til to oversettelser av Jesper Halles "Lilleskogen" (fransk og portugisisk) og en til "Dikteren" av Wetle Holtan (fransk). Arne Lygres "Skygge av en gutt" er oversatt til tysk og Cecilie Løveids "Østerrike" blir oversatt til italiensk.

Det ble gjort noen endringer i Oversetterutvalgets retningslinjer i 2004, som går ut på å understreke viktigheten av verkets reelle mulighet for å bli oppført. Det er ikke lenger en forutsetning at verket er oppført i Norge først og søknadsfristene er gjort løpende, slik at behandlingstiden reduseres.

5.4 Lovkomiteen

Etter initiativ fra styret ble det opprettet en lovkomité i juni 2003, for å vurdere behovet for å revidere vårt nåværende lovverk og eventuelt utarbeide forslag til et nytt.

Etter en omfattende vurdering var det komiteens oppfatning at vårt daværende lovverk ville ha godt av en revidering. Paragrafer og underpunkter var etter vår mening til dels uryddig organisert og derfor ikke alltid like lett å finne fram i.

Språklig sett bar også enkelte paragrafer preg av å være både unødvendig kompliserte og ikke alltid like logisk konstruerte. Komiteen valgte derfor å utarbeide et forslag til nytt lovverk for forbundet. Dette ble endelig vedtatt av forbundets ordinære Årsmøte den 6. mars 2004.

I det nye lovverket ber vi medlemmene merke seg spesielt følgende endringer:

§ 2 Medlemskap

Generelt kan man si at vi i det nye forslaget i større grad synliggjør sammenhengen mellom medlemskap, kontingentbetaling og stemmerett ved generalforsamling. I pkt a) har vi også foretatt et par språklige forandringer.

§ 3 Opphør av medlemskap.

I hele denne paragrafen er det foretatt mindre forandringer.

§ 4 er ny.

§ 5 a) Forslag til saker som ønskes behandlet på generalforsamlingen sendes styret innen 6 - seks - uker (ikke 2 mnd som tidligere) før generalforsamlingen holdes.

§ 8 er ny.

§ 12 Foreslår at lovkomiteen trekkes inn i behandlingen av lovendringssaker.

I tillegg valgte også årsmøtet å gjøre lovkomiteen til en permanent komité som skal fungere som et rådgivende organ for styret i lovsaker. Komiteen velger selv sin leder som innkaller til møter ved behov. Komiteen har en funksjonstid på to år.

Lovkomiteen består av Egil Haxtov, Stian Sørli og Petter S. Rosenlund.

5.5 Reiselivskomiteen

Reiselivskomiteen består av tre medlemmer som hver har ansvar for ett reisemål. Så snart komitémedlemmet har gjennomført turen,

overlates plassen til en annen med nytt reisemål. Medlemmene er velkomne til å sende inn skriftlige, begrunnede forslag til reisemål og komiteen velger blant søkerne. Komiteen presenterer en tre-årsplan for reiselivet som blir oppdatert i hver årsmelding, slik at medlemmene får en bedre oversikt.

I 2004 har reiselivskomiteen bestått av Arthur Johansen, Gunnar Germundson og Anne Helene Søyseth.

Årsplan:

Tromsø Internasjonale Filmfestival 2004
Bonner Biennalen 2004
Hollywood 2005
New York, teatertur 2006

For rapport fra Tromsø se punkt 8.1. Bonner Biennalen ble avlyst pga liten påmelding.

Reiselivskomiteen består nå av Kjetil Indregard med ansvar for Hollywood og Gunnar Germundson med ansvar for New York.

Det har kommet én ny forespørsel i løpet av 2004, teatertur til Japan via John Gustavsen og med Haukur Gunnarson som reiseleder. Ønsket tidspunkt i løpet av 2006 (New York flyttes eventuelt til 2007).

5.6 Dramatisk Kvarter

Et dramatisk kvarter er en 15 minutters teaterforestilling – vist på spillesteder der det vanligvis ikke spilles teater og der folk allerede er samlet – med minimal scenografi og forkledning – gjennomført av profesjonelle dramatikere, instruktører og skuespillere i samarbeid utenfor institusjoner og andre former for faste konstellasjoner.

Dramatisk kvarter er bl.a. støttet av Fritt Ord og Norsk Kulturråd samt en egenandel fra hver dramatiker.

I 2004 ble 6 dramatiske kvarter produsert:

”Joacims død” Dramatiker: Liv Heløe og instruktør: Lise Fjeldstad, skuespillere: Anders Mordal og Hallvard Holmen.

”Hvite hester” Dramatiker: Lisbet Hiide og instruktør: Stein Winge, skuespillere: Juni Dahr og Per Egil Aske.

”Tres Machos” Dramatiker: Terje Hoel og instruktør: Bjørn Sæter, skuespiller: Hans Jacob Sand.

”En aften i teateret” Dramatiker: Kjetil Indregard og instruktør: Yngve Sundvor, skuespillere: Marika Enstad og Stig Henrik Hoff.

”Vidunderlig” Dramatiker: Inger-Margrethe Lunde og instruktør: Aksel-Otto Bull, skuespillere: Hanne Dieserud og Kristin Kajander.

”Bolsen Bankers” Dramatiker: Gunnar Germundson og instruktør: Runar Hodne, skuespillere: Kyrre Hellum og Even Rasmussen.

Mer enn 40 forestillinger ble vist på fem forskjellige steder i Oslo i perioden 2. mai til 15. mai 2004 (Stortinget, Nasjonalgalleriet, Tanum på Karl Johan, Grand Café og Café Internasjonalen på Youngstorget). Mer enn 2000 publikummere var til stede og man regner med at minst halvparten av disse fulgte interessert med. Spilleperioden ble avsluttet med visning av alle kvarterene for full sal på Det Åpne Teater. Etter dette har produksjonene vært til salgs og flere forestillinger er solgt til foreninger, festivaler, næringsliv og privatpersoner.

5.7 Timeglassjuryen

I juryen satt Gunnar Germundson og Birgitte Bratseth.

Jaryuttalelse:

Årets timeglass gikk til en film som på en innsiktsfull og troverdig måte forteller om noen sjelsettende dager i to unge kvinners liv. Historien er godt fortalt, alle dramaturgiske valg som er gjort oppleves som riktige og nødvendige. Fokus er tydelig, formen er ujålete og dialogene holder svært høyt nivå.

The winner is: ”Som min søster” og Marianne Ulrichsen.

Vurdering av Kortfilmfestivalen 2004 v/ Birgitte Bratseth

Årets kortfilmfestival i Grimstad er over, og Timeglasset utdelt til en verdig vinner. Ideelt sett skulle det ha vært mange sterke kandidater å velge mellom, som alle viste et tydelig talent for dramaturgi og historiefortelling - gjerne i nye og overraskende vendinger. Men slik var det ikke. Hvorfor?

Ettersom filmene forhåndsjuryen plukker ut, i følge katalogen, er ment å vise ”kvaliteten, mangfoldet og ytterlighetene i norsk kortfilmproduksjon”, blir det nødvendigvis flere filmer der talentet ligger andre steder enn på manussiden. I tillegg er det en rekke korte dokumentarer og abstrakte filmer som ikke kommer i betraktning. Men når brorparten av gode anslag og ideer i fiksjonsfilmene ender ut i det store intet, kan det være interessant å merke seg noen tendenser:

Barnefilmene har stort sett en ”klassisk” dramaturgisk oppbygging. Dette er ikke nødvendigvis et pluss, tatt i betraktning at barn er storforbrukere av levende bilder, og har stor appetitt på alt som er nytt og annerledes.

I det hele tatt er det lite eksperimentering med filmspråket i de narrative filmene.

Bruken av fortellerstemme som virkemiddel er også et trekk ved flere filmer i år – noe som ofte ender i en følelse av å bla i en billedbok.

Ellers viser animasjonsfilmene gjennomgående en høyere kvalitet i alle ledd. Det kan tenkes at animatørene i større grad ser kortfilmen som ”sin” form - og dermed rendyrker den – mens realfilmskaperne i mange tilfeller betrakter kortfilmen som en øvelse på vei mot lengre formater.

Mest tankevekkende, sett fra et dramatikersynspunkt, er det imidlertid at av de 61 filmene som deltok i årets hovedprogram, hadde bare 13 en annen manusforfatter enn regissøren selv. 10 av disse forfatterne igjen sto kreditert for manus sammen med filmens regissør.

Denne auteurendensen er selvfølgelig ikke alene forklaringen på mangelen på gode manuspriskandidater. Det er årets vinner, ”Som min søster” av Marianne Ulrichsen, et godt eksempel på. Men kanskje underverdes den sunne dynamikken som ligger i dialogen mellom manusforfatter og regissør, når det jobbes med kortfilm som format.

6.0 Avtaleverket – særavtaler for NDF

6.1 Film- og fjernsynsavtalen

Arbeidet med film- og fjernsynsavtalen ble gjenopptatt høsten 2004, etter en lengre pause, og det er grunn til å tro at forhandlingene for filmsiden kan sluttføres i første kvartal 2005, fjernsyn noe senere. Prosessen mht. en ny filmavtale har vist seg å være relativt friksjonsfri, mens det for fjernsynssiden er vanskeligere.

Problemet med å komme fram til enighet har først og fremst dreid seg om vilkårene på fjernsynssektoren, der produsentene etter mange år med små produksjonsbudsjetter fra TV2s side finner det vanskelig å imøtekomme de standarder vi mener en fjernsynsavtale bør romme. Etableringen av et eget fjernsynsfond i Filmfondet og NRKs inntog på ”det frie produsentmarked” er imidlertid i ferd med å endre denne fastlåste situasjonen, der TV2 i praksis har vært enerådende som premissleverandør for hvordan såkalt frie fjernsynsproduksjoner skulle forløpe. Forhandlingsutvalget har, av tekniske og taktiske grunner, funnet det riktig å forhandle film og fjernsyn hver for seg til tross for at forbundet hadde bestemt seg for å

samkjøre disse to avtalene. Samkjøringen, eller den såkalte konvergente avtalemodellen, har vist seg vanskelig idet sektorenes behov er for forskjellige og at konvergensen foreløpig ikke har nådd så langt i sin ”integring” av mediene at det er hensiktsmessig med én avtale. Vi er i god dialog med produsentene, og håper på at vi kan få løst de gjenværende forhandlingsspørsmålene innen rimelig tid.

6.2 NRK-avtalen

Forhandlingene startet opp igjen våren 2004, men pga. stadige møtekollisjoner for NRK, ble forhandlingene først intensivert utpå høsten.

Erfaringene med NRK i den ”avtaleløse” perioden har vært sammensatte, avhengig av avdeling og person. Det er neppe tvil om at NRK eller de aktuelle avdelingene, arbeider under strammere betingelser, samtidig som inntjeningskravet er innskjerpet. Det siste er blitt aksentuert som følge av etableringen av NRK Aktivum. Det ”offisielle NRK” har imidlertid forholdt seg til den gamle avtalen som normerende, skjønt det har vært demonstrert betydelig motstand på visse punkter, særlig delt opphavsrett og forfatterrepresentasjon samt ideelle rettigheter og reprisehonorering.

Disse problemområdene ble da også tatt med inn i forhandlingene, og er blitt gjort til gjenstand for omfattende diskusjoner, men på slutten av året var det tydelig bevegelse å spore i riktig retning.

Forhandlingsutvalget har håp om at man kommer i mål med ny rammeavtale i god tid før sommeren 2005.

6.3 Teateravtalen

NTO har ikke vist praktisk vilje til å forhandle i 2004. Det har vært telefonisk kontakt mellom partene, men dette har ikke ført til noe konkret.

Den gamle rammeavtalen fungerer imidlertid

normerende i de individuelle forhandlingene så langt vi kjenner til. For øvrig er det også en erfaring at det inngås få teateravtaler i løpet av et år.

6.4 NAT-avtalen

Det er ingen endringer i avtalen

6.5 Oversettelse av dramatikk, NRK

Det er ingen endringer i avtalen.

6.6 Oversettelse av scenedramatikk

Det er ingen endringer i avtalen.

6.7 Vederlag - Bibliotek

Med Kulturdepartementet som motpart slutførte de 23 vederlagsberettigede organisasjonene i desember 2004 forhandlinger om en ny treårsavtale (2005, 2006 og 2007) for samlet utbetaling av bibliotekvederlag.

Totalvederlaget var i 2004 kr. 65.663.786,-. Et forsiktig anslag over virkningen av den nye avtalen tilsier at totalvederlaget i 2007 vil ha øket til ca. 72 mill. kr, dvs. med ca 10%.

De fire skjønnlitterære organisasjonene (NFOF) mottok i 2004 vel 49 % av totalvederlaget. Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) mottok vel 28%.

Forhandlingsutvalget består av Lars Haavik (NFOF), leder), Oddrun Remvik (NFOF), Trond Andreassen (NFF), Gunda Djupvik (komponistorg.) og Hilde Skjeggstad (billedkunstorg.).

6.8 Vederlag - Kopinor

Norske Dramatikeres Forbund er en av Kopinors 21 medlemsorganisasjoner. På vegne av norske og utenlandske rettighetshavere inngår Kopinor avtaler om kopiering m.m. fra bøker, aviser, tidsskrifter

og andre utgivelser.

Norsk Forfatter- og Oversetterfond mottar vederlag på vegne av de skjønnlitterære skribentorganisasjonene. Fondet mottok i 2004 kr 7 204 107 i kollektive vederlag fra Kopinor, sammenlignet med kr 7 721 285 året før. Kopinor utbetaler også en del vederlag til rettighetshavere individuelt, bl.a. for bruk av åndsverk ved eksamen.

Norske rettighetshavere mottok i alt kr 142,0 mill. i kollektive vederlag fra Kopinor i 2004, mot kr 131,8 mill. i 2003. I tillegg utbetales vederlag til utenlandske rettighetshavere for kopiering av utenlandske verk; dette utgjør vel 20 % av vederlaget som Kopinor fordeler. Kopinors totale inntekter i 2004 lå på i alt kr 197,9 mill., sammenlignet med kr 194,8 mill. året før.

På vegne av rettighetshaverne inngår Kopinor avtaler om analog og digital kopiering og annen bruk av opphavsrettslig beskyttet materiale innen utdanningssektoren, offentlig forvaltning, kirker og trossamfunn, samt innen næringsliv og organisasjoner. En vedtektsendring i 2004 gir Kopinor et klarere mandat til å forvalte rettigheter der det er umulig eller uhensiktsmessig for rettighetshaverne å forvalte dem selv.

Representasjon i Kopinor

Inger-Margrethe Lunde var i 2003 NDFs representant i Kopinors representantskap, med Anne Helene Søyseth som vara-representant. På vegne av de skjønnlitterære skribentorganisasjonene var Bente Christensen (NO) medlem av hovedstyret med Kari Sverdrup (NBU) som varamedlem. Eva Sevaldson var medlem av valgkomiteen.

Mer om Kopinor

Helge Rønning har siden 1998 vært leder for Kopinors hovedstyre. John-Willy Rudolph er administrerende direktør.

Kopinor, som ble startet av norske rettighetshavere i 1980, har i dag 23 ansatte. Du kan

lese mer om Kopinor på www.kopinor.no

6.9 Vederlag - Norwaco

Det vises til omfattende omtale i fjorårets årsmelding. Av viktige saker fra 2004 nevnes:

Norwaco og UBON (Union of Broadcasting Organisation in Norway) reiste i 2003 sak for Kabelvistnemnda mot syv kabelnett som nektet å inngå avtaler som omfattet betaling for norske kanaler. Etter at flere saker var forlikt, ble de gjenværende behandlet i Kabelvistnemnda 2. – 3. november 2004. Nemndas leder har opplyst at NORWACO vant saken, men kjennelsens innhold har vi foreløpig ikke fått.

Canal Digital Kabel-TV AS (tidligere Telenor Avidi), UPC Norge AS og NKTFs (Norsk Kabel- og TV-Forbund) medlemmer sa i 2004 opp sine avtaler med Norwaco og UBON, med virkning fra 1. januar 2005. Deres viktigste krav var at vederlaget for nasjonale kanaler skal fjernes, og vederlagene for øvrig reduseres. Det har vært ført forhandlinger høsten 2004 uten at partene har kommet til enighet. Ved årsskiftet er partene enige om å fortsette forhandlingene for å søke å finne en løsning i minnelighet, før man eventuelt bringer dette inn for et konfliktløsende organ.

De bebudede endringer i åndsverkloven, bl.a. på grunnlag av EUs Infosoc-direktiv, kom heller ikke i 2004. Imidlertid fremgår det av det vedtatte statsbudsjettet for 2005, at regjeringen og Stortinget nå ønsker å løse spørsmålet om en kompensasjon for den lovlige private kopiering, gjennom en statlig bevilgning og ikke i form av en avgift på lagringsmedier. De bevilgede beløp er 19,5 mill. kroner som kollektiv kompensasjon til fortsatte tildelinger gjennom Fond for lyd og bilde, og en andel til individuell fordeling på 32,5 mill. kroner, der fordelingskanalene foreløpig ikke er angitt, men hvor Norwaco har tilbudt seg å ta ansvaret for en slik fordeling.

Det store stridsspørsmålet i 2004 var ellers knyttet til omfordeling i kabelsektoren (videresending av kringkastingskanaler i kabelnett i 2003) som følge av de såkalte OBT-sendingene som har kommet til de siste årene. Forkortelsen står for Off Broadcast Time og flytter store sendeflater utenfor prime time med programmer som "Svisj" og andre, ikke-programsatte jukeboxsendinger, som i stor grad inneholder musikkvideoer i kombinasjon med sms-meldinger. Bildeutsnittet fyller med andre ord ikke hele skjermen.

Musikkindustrien, representert ved IFPI Norge (foreningen for norsk platebransje, hvor medlemmene er datterselskaper av internasjonale plateselskaper), krevde i utgangspunktet fullt vederlag for disse sendingene, men etter forhandlinger, megling og sær møte ble det oppnådd enighet om at OBT reduseres med 30 % i forhold til ordinære fjernsynssendinger og sendeflaten reduseres med 11 % på grunn av manglende videresending i alle kabelnett. Dette resultatet innebar noe nedjustert vederlag for forfatterne og filmsektoren, og tilsvarende økning for musikksektoren. Den samlede utbetaling til NFOF ble dermed ca. 1,2 mill. kroner.

NORWACO har opptjent 111,3 mill. kroner i 2004 på vegne av alle rettighetshavere, utenlandske inkludert. Av dette representerer kabelsektoren 104,2 mill. kroner og kringkastingssektoren litt over 7 mill. kroner.

Hvordan dette skal fordeles på de forskjellige rettighetsorganisasjonene, er ennå ikke beregnet.

På tampen av året fikk NFOF etterbetalt 1,9 mill. kroner i forhold til å konto utbetaling for årene 1996-97, hvorav halvparten var renter.

7.0 Samarbeid, råd, organisasjoner

7.1 SOS-årsmelding

Utvalget i Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg har i perioden bestått av Geir Pollen og Lars Haavik (DnF), Kari Sverdrup (NBU), Inger-Margrethe Lunde og Tom Løland (NDF), Rune Ottosen og Trond Andreassen/John Stanghelle (NFF) og Bjørn Herrman og Oddrun Remvik (NO). DnF hadde sekretariatet frem til august, deretter overtok NO.

Det har vært holdt åtte møter i perioden. Hovedsak har vært situasjonen i bokbransjen og forhandlingene om ny bransjeavtale, den såkalte bokavtalen. Organisasjonene har hatt møter med både forleggerne og bokhandlerne og arbeider med å fremforhandle et litteraturpolitisk samarbeid med disse. Videre har man hatt møte med kulturministeren, og presentert organisasjonenes syn på utkastet til bokavtalen i et brev til moderniseringsministeren. SOS vil også levere en høringsuttalelse i forbindelse med Konkurransetilsynets høringsnotat om forskrift om unntak fra konkurranseloven for den nye bokavtalen.

7.1.1 Skatt

Otto Risangers skattehefte er også i år sendt ut til medlemmer og andre interesserte. Mange bruker regnskapsfører til hjelp med føring av selvangivelse.

Husk at noen likningskontorer går næringsdrivende, som også har lønnsinntekt, nærmere etter i sømmene for å hindre at fradrag som går inn under minstefradraget (lønn) også trekkes fra næringsinntekten.

7.2 Norsk Kulturråd

Kulturrådets støtte til ny norsk dramatik var i 2004 på kr 1.405.000 og støtten gikk til 33 ulike prosjekter.

7.3 Fond for lyd og bilde

Fond for lyd og bilde hadde i 2004

26,7 millioner kroner i fondsmidler, inkludert tilbakeført støtte, som resulterte i 621 tildelinger. Antall søknader var 3 550. Nøkkel for hovedfordelingen er: 29 % opphavsretthavere, 29 % utøvende kunstnere, 29 % produsenter og 13 % styrets pott . Dette ga i 2004 følgende fordelingsnøkkel for beløp stilt til disposisjon for de forskjellige fagutvalg: 13,5 % til scene, 8 % til tekst, 32 % til video/film, 18 % til musikk, 11 % til fonogram og 17,5 % til fonogram produsenter.

NDF var representert i styret (Eva Sevaldson), i tekstutvalget (Erling Kittelsen) og i utvalget for film/video (Lene Therese Teigen, Eirik Ildahl, vara).

7.4 Det Åpne Teater (DÅT)

Det Åpne Teater samarbeider med Dramatikerforbundet om en ordning for fullt dramatikerhonorar til ett utvalgt stykke blant tekster som er/har vært i prosess ved teatret. Målsetningen er å gjøre dette hvert år, og det første stykket ble valgt i desember 2003; "Arv" av Gyrid Axe Øvsteng. Premierer er planlagt til sommeren 2005.

Fra og med april 2004 ble styresammensetningen forandret. Dramatikerforbundet, Sceneinstruktørene og Skuespillerforbundet stiller heretter med kun én representant hver. Dessuten har NTO fått én representant, for tiden styrets formann Kjell Wester. Hver styrerepresentant har sin vara.

Dramatikerforbundets styrerepresentant har vært Arthur Johansen, med Petter Rosenlund som vara.

Også i 2004 har NDFs representant(er) arbeidet aktivt for at DÅT i fremtiden skal kunne gi honorar til dramatikere med tekster under utvikling i et liknende system som ved Norsk Filmutvikling. Dessuten har teatrets rolle i et eventuelt framtidig institutt for scenedramatik vært diskutert flere ganger.

I 2004 har Det Åpne Teater vært gjennom en grundig evalueringsprosess i regi av Kulturrådet. Resultatet av prosessen vil forhåpentligvis foreligge i løpet av våren 2005.

På ekstraordinær generalforsamling i oktober 2004 vedtok NDF å omdisponere bruken av egne ”ledige” stipendmidler for ett år, til prosjektet ”100 OG NÅ”, hvor også Det Åpne Teater er en del av satsingen sammen med NDF og Dramatikkfestivalen. Hensikten er å løfte frem nyskrevet norsk dramatikk i tilknytningen til Ibsen-jubileet i 2006.

I alt mottok Det Åpne Teater 129 manus fordelt på 93 titler i løpet av 2004. Det ble arrangert 12 verksteder og lesninger, og 86 forestillinger. Teatret spilte i tillegg 21 forestillinger på Traverse Theatre under Edinburgh festivalen i august. Dessuten ble fire workshops for dramatikere avviklet.

Pr. 1.1.2005 har følgende tekster gått videre til ekstern produksjon blant de som har vært i arbeid i 2003:

- ”Jeg triller på en sykkel” av Kristin E Bjørn (Hålogaland Teater)
- ”Kindertotenlieder” av Eigil Steinsfjord (Haugesund Teater)
- ”Isbjørnen og jeg” av Jesper Halle (Baltic House Theatre)
- ”Food for faen” av Rolf Losnegård (Sogn og Fjordane Teater)
- ”Venter på jenter” av Anne Sophie Erichsen (Grenland Friteater)

For 2004 er det foreløpig følgende tekster som er gått videre til eksterne produsenter:

- ”Gule piler” av Helge A Holme (Haugesund Teater)
- ”Poteter har ingen vinger” av Kristina Mauer (Haugesund Teater)
- ”Noras barn” av Jesper Halle (Teater Ibsen)

Verkstedsvirksomheten i 2004 besto bl.a. av

to internasjonale dramatikersamarbeid:

- Addicted only - Russisk/norsk dramatikerprosjekt - samarbeid mellom tre norske og tre russiske dramatikere, et arbeidsfellesskap etter DÅTs egen modell. De involverte norske dramatikere er Lisbeth Hiide, Wetle Holtan, og Jesper Halle.
- Wild Lunch - Britisk/norsk samarbeid mellom Paines Plough og Det Åpne Teater, involverer seks dramatikere, prosjekt etter modell av Paines Plough's Wild Lunch. De norske dramatikere er Gyrid Axe Øvsteng, Helge A. Holme og Pelle Sandstrak.

Tekster i verksted/intern lesning besto bl.a. av ”Bartender” av Kristin Danielsen, ”Poteter har ingen vinger” av Kristina Maue og ”Sommarfuglhonning” av Marit Kaldhol.

7.5 Norsk Teaterunion (NTU)

NTU avholdt sitt årsmøte i november 2004 og ble besluttet oppløst med virkning fra årsskiftet 2004/2005. NTU melder seg ut av ITI. Det nåværende styret erstattes med umiddelbar virkning av et arbeidsutvalg utpekt av årsmøtet, med eneste oppgave å håndtere praktiske og formelle sider rundt avviklingen av NTU.

Arbeidsutvalget innkaller til nytt årsmøte primo 2005, og fremmer der forslag om anvendelse/fordeling av eventuelle resterende midler/verdier samt sikring av NTUs arkiv.

Årsmøtet vedtok å overlate til Arbeidsutvalget å legge premissene for et fremtidig nettverk av tidligere medlemmer av NTU. Følgende ble utnevnt til medlemmer av Arbeidsutvalget: Morten Gjeltén, Norsk teater- og orkesterforening, Tone Øvrebø Johannessen, Norske Dansekunstnere og Line Rosvoll, Norsk sceneinstruktørforening

7.6 Nordisk Dramatikerunion (NDU)

Dramatikerforbundene i Danmark, Sverige, Island og Norge var representert på NDUs årsmøte i Oslo 12. og 13. juni. Hvert land presenterte en landrapport.

Danmark: Den kulturpolitiske situasjonen er dårlig og det hjelper ikke at kultur-ministeren uttaler at 'der er for mange kunstnere i Danmark'. Styret har besluttet å fremme forslag til medlemmene om tvunget agentur, dvs. at forbundet ikke kun forhandler teaterkontrakter, men også film, TV- og radiokontrakter.

Dansk Kunstnerråd fremstår som vesentlig sterkere de siste årene. Neste vår planlegges utgivelse av en hvitebok med rapporter fra medlemsorganisasjonene og en sammenfattende konklusjon med utdyping av problemstillinger og anbefaling til løsninger.

Det synes ikke å være noen vei utenom musikkforlagene. Forbundets neste trekk vil være å fremforhandle med komponistene om minste bestillingshonorar og en rimelig fordeling av royalty.

Kulturredaktøren i dagbladet "Information" har erklært at avisen ikke anmelder teaterstykker, fordi dansk teater ikke er interessant. Som mottrekk satte man inn en halvsides annonse i samme avis hvor man synliggjorde konsekvensene av en slik politikk.

Det er mulighet for en snarlig avtale med Danmarks Radio både for TV- og radiosektoren.

Sverige: Forbundet har p.t. 683 medlemmer. For å gi informasjon og for å få tilbakemeldinger fra medlemmer om erfaringer på hhv. musikkdramatikk-, film- og sceneområdet, er det gjennomført seminarer for hvert av områdene.

Filmbransjens avtale med staten ville ha utgått i 2005, men er nå sagt opp av filmbransjen pga. underfinansiering.

Det er nedsatt en gruppe som skal arbeide for en ny avtale fra 2006. I mellomtiden er den gamle avtalen forlenget med ett år.

Det er inngått 4 nye avtaler: Utbildningsradion, SVT/UR, Videoavtale med TV4 og SR Minnen (dab- og webradiokanal). Det pågår også forhandlinger om ny filmavtale. Ca. 95 % av TV- og filmkontrakter går innom forbundet.

Svensk Kulturråd drøfter forholdene på teatersektoren i 'Bokslut för scenkonst' (www.kur.se). I bunn ligger spørsmålet om fordeling av penger og SDF advarer mot en kulturpolitisk trend hvor kvalitet skal måles i forhold til økonomi.

Dramadirekt (www.dramadirekt.com) skal bli mer lettnavigert. Den nye utgaven vil være ferdig i september.

ALIS (tilsvarende norske LINO) krever inn betaling for bruk av tekst digitalt, dersom ikke annen avtale foreligger. De samarbeider godt med organisasjonene og også norske LINO. ALIS har gjort avtale for 2,9 mill. kroner med Mediaarkivet (avisenes databaser) og vil starte en stipendordning.

Gjesteboligen i Forfatterens Hus, Drotninggatan, er reddet fra nedleggelse.

Journal har siste året kommet ut med to numre, ett i november 2003 og ett i april 2004.

Island: Avtalen med Nationaltheatret er sagt opp. Man ønsker at avtalen skal inkludere initiativ til å få frem ny dramatikk. Tendensen i dag er at unge dramatikere brukes og honorarene er lave. I tidligere avtaler gikk det frem at regissøren aldri skulle ha mer enn dramatikeren. Forbundet avventer til jul før evt. tiltak iverksettes hvis forskjellsbehandlingen ikke opphører. Det finnes ingen avtale med de frie gruppene. Gruppene ønsker ikke avtale. Forfatterleiligheten Gunnarshus – har vært fullbooked hele året.

Arnð Ibsen slutter som formann i Islands Dramatikerforbund.

Nordisk Dramatikerunion vurderer muligheten av å ha én felles representant i Federation of Screenwriters (FSE).

Sverige er misfornøyd med hvordan landets ITI-kontor fungerer. Møtet besluttet å kartlegge forholdene i de respektive land.

Copyright etter amerikansk modell tar mer og mer over for den europeiske modellen. NDU besluttet å arrangere en samnordisk konferanse om temaet. Aksjonsgruppen består av ordførende Rolf Börjund (SE), Cecilie Nordgreen (DK), Sveinbjørg Baldvinsson (IS), en representant fra Finland og Tom Løland (N).

I tillegg til allerede godkjent regnskap, som ble lagt frem på forrige årsmøte, er det overført ca. kr 33.500 fra Island til NDU-kontoen (Danmark). Til sammen har NDU ca. kr 53.000 på konto. Møtet vedtok enstemmig forslaget om at pengene skal være en reserve for bruk i konflikt-situasjoner. Sverige er ansvarlig for neste NDU-årsmøte i 2005.

7.7 Nordisk Forfatter- og Oversetterråd (NFOR)

På Årsmøtet 14. – 16. mai 2004 i Helsingfors var følgende foreninger representert: Dansk Forfatterforening, Forfatterforeningen Grønland, Islands forfatterforbund, Hagthenkir, Finlands Författarförbund, Finlands svenska författareförening, Finlands översättar- och tolkförbund, Den norske Forfatterforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Norske Dramatikeres Forbund, Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, Norsk Oversetterforening, Sveriges Författarförbund, Sveriges Läromedelsförfattares Förbund, Samisk Forfatterforening.

Finlands faglitterære forfattere sto ansvarlig for møtet. Tilstandsrapport fra de forskjellige organisasjonene og landene forelå skriftlig i forkant av møtet. Seksjonsmøtene kunne

rapportere om følgende:

Skjønnlitteratur: Møtet diskuterte den avtaleløse situasjonen i Sverige og én felles uttalelse for å støtte Sverige. Videre diskuterte man problematikken om varierende system for bibliotekvederlagsordningen i EU.

Oversetterne: Seksjonsmøtet diskuterte primært avtalespørsmål. SFF och Svenska Förläggarföreningen har undertegnet en ny avtale som trådte i kraft 1. juli 2004. I Finland har man hatt rammeavtaler med Finlands Förläggarförening fra 1992. Nå pågår forhandlingene enkeltvis med hvert enkelt forlag. I Norge pågår forhandlinger om ett nytt avtaleverk. I Danmark pågår forhandlinger.

En tydelig trend i danske forlag er reduksjon av antall oversatt litteratur.

Faglitteratur: Man diskuterte problematikken knyttet til de økende kommersielle kopieringstjenester (Sverige, Danmark). Videre diskuterte man rettigheter i samband med bibliotekets digitalisering og nye muligheter til å laste ned tekster. Ytterligere diskuterte man konsekvenser når man selger rettigheter en gang for alle. Claes Andersson holdt et foredrag om: "Skrivandets lust och vånda". Psykiateren och forfattern Claes Andersson holdt et foredrag om kreative och individuelle prosesser krydret med egne erfaringer.

John Erik Forslund, direktør og opphavsretts ekspert i SFF, holdt et foredrag om opphavsmannens rolle som avtalepartner og opphavsmannens rettigheter. Han presenterte tillegget til den tyske loven og systemet (se protokoll fra møtet i Oslo 2003).

"Rimelig vederlag" forhandles frem av ulike interessegrupper og dette rimelighetskravet forsterker forfatterens stilling i forhandlingene. Av de nordiske landene har Danmark innført et nytt system og utredning av konsekvenser pågår. Resultatene bør være

ferdige våren 2005.

I Norden er det et behov for å forsterke opphavsrettsloven slik at opphavsmannens stilling forsterkes. Dette gjelder spesielt frilansere. I følge Forslund kan ca 2-3 % av forfatterne påvirke royaltyvilkårene i avtalesituasjonen. Markedsmaktens mekanismer styrer på mange måter og "forlagsoriarkiet" er sterkt. I Danmark setter individualiseringen sitt preg på avtalemarkedet. Informasjon om avtalevilkårene i de ulike EU-land, finner man i rapporten "Study contract No. ETD/2000/B5-3001/E/69" skrevet av Bert Hugenholtz.

Trond Andreassen, generalsekretær i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, behandlet temaet bibliotekvederlag i forhold til situasjonen i de ulike europeiske land.

I 1992 lanserte EU direktivet om å etablere bibliotekvederlag i alle EU-land og i tillegg skape ett felles system.

Bibliotekvederlaget finnes i ca. ti europeiske land, men landene innenfor Europa og EU har varierende system for vederlag. De systemer som er basert på opphavsretten gir retten til biblioteksvederlag for alle opphavsmenn, uavhengig av land. Systemet i de nordiske landene har sin grunn i kulturpolitikk og dermed betales vederlaget først og fremst til forfattere som skriver på landets språk. EU-kommisjonen anser at vederlag skal betales til alle forfattere og dette kravet kommer eventuelt til å bli prøvet i rettslige prosesser mot samtlige nordiske land. Problemstillingen er sterkt språkrelatert i de nordiske landene, hvilket også virker inn på det nasjonale vederlagssystemet i forhold til det grensoverskridende systemet. Det oppstår en kløft mellom en aktiv støtte til småspråksområdene kontra kravet om å åpne de nasjonale systemene.

Andre foredrag: Pirjo Hiidenmaa: "Om nationalspråk och globalisering" og Pirkko Leino-Kaukiainen: "Utveckling av litteratur".

NFORs årsmøte i 2005 finner sted på Island.

7.8 World Trade Organisation (WTO)

Agnete G. Haaland, leder av Norsk Skuespillerforbund og Synne Skouen, leder av Norsk Komponistforening, representerer Norges kunstnere i Utenriksdepartementets rådgivende utvalg i WTO-forhandlingene. Forhandlingene brøt sammen i Calcun høsten 2003 og i 2004 har det vært en rekke bilaterale kontakter og uformelle grupper som har møttes innenfor de ulike områdene.

Norge leder den uformelle gruppen som jobber med utdanning. Forhandlingene har stått i stampe innenfor tjenestesektoren, men etter et WTO-møte i Genève i juni 2004 ble de ulike landene enige om et rammeverk for nye forhandlinger. Mai 2005 er satt som ny frist for å komme med nye tilbud. Det er vesentlig for vår kunstnerpolitikk at ikke kultursektoren blir en del av disse forhandlingene.

Høsten 2004 laget 20 organisasjoner innenfor kultur og utdanning et skolerings-seminar i Folkets Hus om mulige konsekvenser av WTO-forhandlingene.

7.9 Federation of Scriptwriters in Europe (FSE)

NDF ønsker stadig å være medlem av FSE selv om man i året som har gått har hatt en lav profil. Organisasjonen er viktig og samtidig krever den mye innsikt og erfaring. Norge var representert med filmen "Salmer fra kjøkkenet" av Bent Hamer på RISE festivalen (Rencontres International Scénaristes Européens), den første i sitt slag (18.-21. november i Strasbourg), og ble arrangert av FSE. Se punkt 7.6 (NDU).

7.10 Forfattersenteret på Rhodos (Three Seas Writers' and Translators' Council – TSWTC)

TSWTC består av 21 skribentorganisasjoner fra Norden og Østersjø-, Svartehavs- og

Egeerhavsområdet, som sammen disponerer forfatter- og oversettersenteret på Rhodos. Senteret finansieres av Rhodos bykommune og drives av fem greske deltidsansatte. Huset har et tosifret antall rom hvor forfattere og oversettere fra hele verden kan bo gratis og jobbe, fra to til seks uker. Siden senteret ble etablert for ni år siden er det 11 nordmenn som har fått anledning til å benytte seg av stedet.

TSWTCs styre består av ni medlemmer fra forskjellige nasjoner. Disse møtes to ganger i året for å planlegge litterære arrangementer på senteret (som sjelden blir noe av) og for å utveksle erfaringer og skape internasjonale kontakter. Styret har ingen reell myndighet over senteret, da det fins et eget lokalt styringsråd som tar alle avgjørelser angående driften og bestemmer hvem som får bo der. TSWTCs generalforsamling ble avholdt i juni 2004, og fra de norske skribent-organisasjonene møtte Arne Svingen. Han holdt et innlegg om den norske bransjesituasjonen og fortalte om den særnorske organisasjonsstrukturen med fire ulike skjønnlitterære forfatter- og oversetterforeninger.

7.11 Baltic Writers Council (BWC)

Baltic Writers Council ledes av Jarrko Laine frem til Årsmøtet 2005 og Kari Sverdrup, NBU, ble valgt inn som styremedlem i 2003. Hun var ikke på Årsmøtet i Visby i februar, men fra Norge deltok forfatter Tor Eystein Øverås.

Neste år er det planer om å legge Baltic Councils møte til Kaliningrad, som en gest, da Kaliningrad etter EU-utvidelsen blir liggende som en liten, kanskje enda mer isolert landlomme enn det er i dag.

8.0 Aktiviteter for medlemmene

8.1 Filmfestivalen i Tromsø

Arthur Johansen var reiseleder på denne turen i regi av Reiselivskomiteen. Han hadde

deltatt på festivalen før og anbefalte den av hele sitt hjerte. Men til tross for tung subsidiering ble det likevel magert med påmeldinger. Kun fem dramatikere ville trosse været og kulda i Tromsø for å delta på en av Europas absolutt mest interessante filmfestivaler. Disse fem var Åse Vikene, Birgitte Bratseth, Morten Barth, Eirik Tveiten og Ragnar Hovland. Dessuten menget vi oss med noen av byens stedlige dramatikere. Spesielt Kristin Bjørn fikk vi mye hjelp og støtte fra. Hennes anbefalinger av gode drikke- og spisesteder i Ishavsbyen satte vi stor pris på. Gruppen ankom Tromsø 12. januar. Vi hadde selvsagt festivalpass, og kunne derfor komme og gå på alle forestillingene etter for godtbeholdende. Dessuten hadde vi sikret oss rom på Festivalhotellet, hvor mange arrangementer og seminarer ble holdt, og hvor filmfolk hadde en hyggelig vane å samle seg til en sen kveldsdrink.

Tromsø Internasjonale Filmfestival har spesialisert seg på en god blanding av sære filmer, som vanligvis aldri kommer opp på kino, filmer fra Nordkalotten samt minst én premiere på en norsk film. Årets var Knut Erik Jensens "På hau' i havet". Noe for enhver smak, med andre ord.

Det ble etter hvert nærmest en konkurranse blant reisedeltakerne om hvem som fikk sett mest film. Fire forestillinger om dagen var regelen snarere enn unntaket, og en rask opptelling siste dag bekreftet mistanken - vi hadde sett MYE film. "Taperne" hadde riktignok ikke fått med seg mer enn 16-17, mens vinnerne hadde opptil 23 filmer på samvittigheten de seks dagene festivalen varte. Og det faglige utbyttet? Vel, det får tiden vise, men inntrykket var at det summet av kreativitet i de små grå på flyet tilbake.

8.2. Seminarer, kurs, konkurranser etc.

I perioden ble disse utlyst i rundskrivet:

- Internasjonal manuskonkurranse for spillefilm i dansk regi
- Inspirasjons-skriveworkshop på DÅT

- Biennalen i Bonn
- Nordiske teaterdager
- Kortfilmfestivalen i Grimstad
- Ibsenfestivalen
- Filmfestivalen i Haugesund
- ”Køn i spill” – et seminar om kjønn, makt og seksualitet på scenen (i København)
- Krimdramatikerkurs i regi av Radioteatret
- Tammersfors Internasjonale Teaterfestival
- Norsk Dramatikkfestival
- The North Cape Film Festival i Honningsvåg
- Femmina filmfestival i Verdal
- Kjønn i bevegelse – filmkonferanse i Oslo
- Inspirasjonsseminar i regi av NRK Drama og Norsk Filmfond
- Internasjonal workshop i ”storytelling and scriptwriting” i Belgia
- Ekko av Ibsen – manuskonkurransen for novellefilm NRK Drama/Norsk Filmfond
- Ibsenåret 2006 – utlysning av manuskonkurransen til ”100 OG NÅ”
- Tromsø Internasjonale Filmfestival

8.3 Årboken

Redaksjonen besto av Nina Grünfeld og Hans Petter Blad, samt Kari Saanum (red.) Redaksjonsarbeidet var preget av den pågående avisdebatten om mellom NTO og NDF, samt debatten om kvinners underrepresentasjon i TV, film og scenekunst. Redaksjonen ønsket å fremheve de konstruktive prosessene som foregår på utsiden av institusjonene, samt å sette fokus på dramatikerens arbeid i all sin bredde; fra performance til TV-serier for barn. To av artiklene kom i opptrykk i Morgenbladet og Rush Print.

9.0 Stipender og garantiinntekter

9.1 Stipendkomiteens arbeid 2004

Stipendkomiteen mottok og behandlet i 2004 søknader fra 116 søkere. Søknadene var fordelt som følger:

Arbeidsstipend 1-5 år staten:

1-årig: 65 søkere

2-årig: 52 søkere

3-årig: 53 søkere

4-årig: 32 søkere

5-årig: 34 søkere

Statens arbeidsstipend for yngre kunstnere:

1 årig: 19 søkere

2 årig: 15 søkere

3 årig: 14 søkere

Arbeidsstipend, NDF:

1-årig: 42 søkere

3-årig: 37 søkere

Reise-/studiestipend:

Statens stipend: 57 søkere

NDFs stipend: 49 søkere

Statens etableringsstipend:

18 søkere

Statens vikarstipend:

7 søkere

Statens materialstipend:

29 søkere

Statens GI:

5 søkere

NDFs honnørstipend:

7 søkere

Oslo Bys Kulturstipend:

6 søkere

9.2 Tildelinger 2004

Statens stipend:

3-årig arbeidsstipend:

Gudny Hagen

1-årig arbeidsstipend:

Knut Jørgen Moe

Arbeidsstipend, yngre kunstnere (1 år):

Ståle Stein Berg, Maria Tryti Vennerød

Reise- og studiestipend:

Birgitte Bratseth, Kate Pendry, Liv Aakvik

Materialstipend:

Cathrine Bjørndalen, Kari Brønne, Kathrine Haugen, Barthold Halle, Inger-Margrethe Lunde, Gyrid Axe Øvsteng

Etableringsstipend:

Bergliot I. Bleken, Kirstin von Hirsch

NDFs stipend:

3-årig arbeidsstipend:

Kjetil Indregard, Kari Saanum

1-årig arbeidsstipend:

Bernt Kristian Børresen, Tommy Sørbø

Reise- og studiestipend:

Ulf Breistrand, Erling Gjelsvik, Paul-Helge Haugen, Elsa Kvamme, Andreas Markusson, Petter Rosenlund, Kristin Søhoel, Lene Therese Teigen, Morten Thomte

Honnørstipend:

Anja Breien, Freya Gerstad, Johanne Heggland

Stipendet på kr 25.000 tildeles uten søknad. I 2004 fikk Kjell Kristensen og Arthur Johansen stipendet.

9.5 Solidaritet- og flyktningstipend

Dette stipendet ble ikke delt ut i 2004.

9.6 Eldre fortjente kunstnere

Stipendet tildeles uten søknad og etter stipendkomiteens innstilling. Stipendet er på kr 20.000 årlig og opprettholdes livet ut. Stian Sørli ble tildelt stipendet i 2004.

10.0 Disponering av midler

10.1 Lån og stipend

Det er ytt ni kortsiktige lån til medlemmer. Av stipendier gikk det kr 235.000 til reisestipend, kr 1.580.000 til arbeidsstipend, kr 150.000 til honnørstipend og kr 50.000 til Hans Heibergs Minnestipend.

10.2 Vederlag

Fondet utbetalte kr 50,- pr. produksjons-poeng. Samlet individuelt vederlag for 2004 var kr 2.285.900,00.

9.3 Oslo bys kulturstipend

Lene Therese Teigen mottok stipendet på kr 20.000 i 2004.

9.4 Hans Heibergs Minnestipend

	BUDSJETT 2005 *	REGNSKAP 2004	BUDSJETT 2004	REGNSKAP 2003
DRIFTSINNEKTER				
Medlemskontingent	98 000	97 000	98 000	98 000
Vederlagsmidler	7 150 900	7 220 000	7 220 000	7 078 300
Offentlige og private tilskudd og avgifter	180 000	289 696	210 000	174 947
Andre inntekter	0	3 868	2 000	3 300
SUM DRIFTSINNEKTER	7 428 900	7 610 564	7 530 000	7 354 547
DRIFTSKOSTNADER				
Lønn, honorarer og personalkostnader	1 1 903 000	1 995 782	1 885 000	1 878 887
Stipender, vederlag og stønader	2 4 561 000	4 422 173	4 520 000	4 626 704
Reise-møte og arrangementskostnader	500 000	520 543	633 500	667 401
Andre driftskostnader	3 798 000	992 805	934 000	840 375
SUM DRIFTSKOSTNADER	7 762 000	7 931 303	7 972 500	8 013 368
DRIFTSRESULTAT	-333 100	-320 739	-442 500	-658 821
FINANSINNEKTER OG KOSTNADER				
Finansinntekter	4 100 000	105 304	102 000	260 238
Finanskostnader	0	0	0	223
RESULTAT AV FINANSPOSTER	100 000	105 304	102 000	260 015
ÅRSRESULTAT	-233 100	-215 434	-340 500	-398 806
OVERFØRINGER				
Endring Alex Brinchmanns Vederlagsfond	5 -233 100	-232 288	-340 500	-346 128
Endring Oversetterstøtte	6 0	16 854	0	-52 678
SUM OVERFØRINGER	-233 100	-215 434	-340 500	-398 806

* Forslag til Årsmøtet 2005

	BUDSJETT 2005	REGNSKAP 2004	BUDSJETT 2004	REGNSKAP 2003
BALANSE				
EIENDELER				
OMLØPSMIDLER				
Debitorer		248 753		333 648
Påløpne renter		18 000		0
Plasseringer		3 000 000		3 092 047
Kasse, bank og postgiro		1 938 874		1 960 352
SUM OMLØPSMIDLER		5 205 626		5 386 046
EIENDELER TOTALT		5 205 626		5 386 046
GJELD OG EGENKAPITAL				
EGENKAPITAL				
FONDS				
Alex Brinchmanns vederlagsfond		4 860 972		5 093 261
Oversetterstøtte		87 381		70 527
SUM FONDS		4 948 353		5 163 787
SUM EGENKAPITAL		4 948 353		5 163 787
KORTSIKTIG GJELD				
Kreditorer		-29 405		-20 757
Skyldig offentlige avgifter		177 815		164 942
Skyldige feriepenger		108 863		78 074
SUM KORTSIKTIG GJELD		257 273		222 258
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		5 205 626		5 386 046

Inger Margrethe Lunde
Inger Margrethe Lunde (sign)

Eirik Håhø
Eirik Håhø (sign)

Anne Helgesen
Anne Helgesen (sign)

Gunnar Germundson
Gunnar Germundson (sign)

Kari Saanum
Kari Saanum (sign)

Camilla Tostrup
Camilla Tostrup (sign)

Petter Rosenlund
Petter Rosenlund (sign)

Kjetil Indregard
Kjetil Indregard (sign)

	BUDSJETT	REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
	2005	2004	2004	2003
NOTER TIL REGNSKAP OG BUDSJETT				
Note 1				
Lønnskostnader	1 031 000	1 201 691	985 000	788 277
Honorarer for møter og arbeid	620 000	654 996	657 000	859 870
Arbeidsgiveravgift, andre personalkostnader	252 000	139 095	243 000	230 741
Lønn, honorarer og personalkostnader	<u>1 903 000</u>	<u>1 995 782</u>	<u>1 885 000</u>	<u>1 878 887</u>
Note 2				
Reisestipend	285 000	235 000	285 000	325 000
Arbeidsstipend	1 635 000	1 580 000	1 580 000	1 540 000
Honør-reisestipend	150 000	150 000	150 000	150 000
Overskuddsstipend	0	0	0	126 000
Hans Heibergs minnestipend	50 000	50 000	50 000	25 000
Kurs- og konferansestipend	20 000	23 273	50 000	35 144
Individuelt vederlag	2 300 000	2 285 900	2 300 000	2 276 960
Tilskudd til oversettelser	121 000	98 000	105 000	148 600
Stipender, vederlag og stønader	<u>4 561 000</u>	<u>4 422 173</u>	<u>4 520 000</u>	<u>4 626 704</u>
Note 3				
Andre kontor og sekretariatskostnader	670 000	841 507	742 000	771 930
Kontingenter til andre organisasjoner	23 000	15 548	23 000	14 446
Støtte til andre organisasjoner og tiltak	50 000	80 750	114 000	54 000
Tilskudd dramatikerhonorar DÅT	55 000	55 000	55 000	0
Andre driftskostnader	<u>798 000</u>	<u>992 805</u>	<u>934 000</u>	<u>840 375</u>
Note 4				
Renteinntekter	100 000	105 304	52 000	111 041
Positiv endring av finansielle omløpsmidler	0	0	50 000	149 197
Finansinntekter	<u>100 000</u>	<u>105 304</u>	<u>102 000</u>	<u>260 238</u>

	BUDSJETT 2005	REGNSKAP 2004	BUDSJETT 2004	REGNSKAP 2003
Note 5				
ALEX BRINCHMANN'S VEDERLAGSFOND				
FONDSKAPITAL 1.1.	4 860 972	5 093 261	5 093 261	5 439 389
INNTEKTER				
Medlemskontingent	98 000	97 000	98 000	98 000
Vederlagsmidler fra NFOF	7 150 900	7 220 000	7 220 000	7 078 300
Offentlige og private tilskudd og avgifter	0	110 496	50 000	16 947
Renteinntekter	100 000	105 304	50 000	111 041
Positiv endring av finansielle omløpsmidler	0	0	50 000	149 197
SUM INNTEKTER	7 348 900	7 532 801	7 468 000	7 453 485
KOSTNADER				
Reisestipend	285 000	235 000	285 000	325 000
Arbeidsstipend	1 635 000	1 580 000	1 580 000	1 540 000
Honnør-reisestipend	150 000	150 000	150 000	150 000
Overskuddsstipend	0	0	0	126 000
Hans Heibergs minnestipend	50 000	50 000	50 000	25 000
Individuelt vederlag	2 300 000	2 285 900	2 300 000	2 276 960
SUM KOSTNADER	4 420 000	4 300 900	4 365 000	4 442 960
RESULTAT FONDET	2 928 900	3 231 901	3 103 000	3 010 526
RESULTAT ØVRIG FORENINGSAKTIVITET	-3 162 000	-3 464 189	-3 443 500	-3 356 654
ENDRING FONDSKAPITAL	-233 100	-232 288	-340 500	-346 128
FONDSKAPITAL 31.12.	4 627 872	4 860 972	4 752 761	5 093 261

	BUDSJETT	REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
	2005	2004	2004	2003
Note 6				
OVERSETTERSTØTTE				
KAPITAL 1.1.	87 381	70 527	70 527	123 204
INNETEKTER				
Offentlige og private tilskudd og avgifter	140 000	140 000	120 000	120 000
Renteinntekter	0	0	2 000	0
SUM INNETEKTER	140 000	140 000	122 000	120 000
KOSTNADER				
Tilskudd til oversettelser	121 000	98 000	105 000	148 600
Andre kostnader	19 000	25 146	17 000	24 078
SUM KOSTNADER	140 000	123 146	122 000	172 678
RESULTAT	0	16 854	0	-52 678
KAPITAL 31.12.	87 381	87 381	70 527	70 527



Til årsmøtet
Norske Dramatikeres Forbund

Horwath Revisjon AS
Kristian Augustsgt. 7B
0164 Oslo
Telefon +47 22 94 30 00
Telefax +47 22 94 30 01
post.oslo@horwathrevisjon.no
www.horwath.no

Medlem av Den norske Revisorforening
Medlem av Horwath International

Den norske Bank
Konto 7220 05 44863

Foretaksnr. NO 987 196 084 MVA

REVISJONSBERETNING FOR 2004

Vi har revidert årsregnskapet for **Norske Dramatikeres Forbund** for regnskapsåret 2004, som viser et underskudd på kr 215.434. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Årsregnskapet er avgitt av forbundets styre. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av forbundets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for forbundets økonomiske stilling 31. desember 2004 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk i Norge

Oslo, 2. februar 2005
Horwath Revisjon AS

Steinar Andersen
statsautorisert revisor

Oslo
Kristian Augustsgt. 7B
0164 Oslo

Gardermoen
Gardermoen Business Centre
2065 Gardermoen Park

Eidsvoll
Vormavegen
2080 Eidsvoll

Gjøvik
Tordenskjoldsgate 13-15
2821 Gjøvik

Fagernes
Cjenstidigegården
2900 Fagernes

Norske Dramatikeres Forbund
Postboks 579 – Sentrum
Besøksadresse: Rådhusgaten 7
Telefon: 22 47 89 50 Faks: 22 42 03 56
E-post: post@dramatiker.no
www.dramatiker.no